

PORTOGRUARO MASTERCLASS INTERNAZIONALI DI MUSICA

direzione artistica Alessandro Taverna



Portogruaro (VE)

3 agosto - 9 settembre 2022

Violino / Violin

Aldo Campagnari

27/08 - 02/09

Francesca Deigo

27/08 - 30/08

Amiram Ganz

27/08 - 31/08

Ilya Grubert

09/08 - 17/08

Alessandro Moccia

22/08 - 28/08

Stefano Pagliani

09/08 - 15/08

Ivan Rabaglia

22/08 - 27/08

Viola / viola

Simone Briatore

23/08 - 30/08

Violoncello / Cello

Enrico Bronzi

21/08 - 29/08

Stefano Cerrato

06/08 - 13/08

Francesco Dillon

27/08 - 02/09

Damiano Scarpa

16/08 - 23/08

Contrabbasso /

Double-Bass

Christine Hoock

04/09 - 09/09

Arpa / Harp

Nicoletta Sanzin

17/08 - 23/08

Canto / Singing

Luciana D'Intino

16/08 - 20/08

Chitarra / Guitar

Giampaolo Bandini

21/08 - 27/08

Pianoforte / Piano

Filippo Gamba

16/08 - 19/08

Naum Grubert

09/08 - 17/08

Giorgio Lovato

16/08 - 22/08

Alberto Miodini

23/08 - 28/08

Boris Petrunshansky

05/09 - 07/09

Roberto Plano

19/08 - 23/08

Percussioni / Percussions

Alessandro Perissinotto

03/08 - 07/08

Corno / Horn

Guglielmo Pellarin

02/09 - 06/09

Flauto / Flute

Tommaso Benciolini

21/08 - 29/08

Oboe / Oboe

Fabien Thouand

23/08 - 30/08

Clarinetto / Clarinet

Anton Dressler

29/08 - 02/09

Musica Da Camera / Chamber Music

Quartetto Prometeo

27/08 - 02/09

Trio di Parma

25/08 - 30/08

Musica da Camera con Fiati / Chamber Music with Wind Instruments

Opter Ensemble

02/09 - 06/09

Pedagogia Musicale / Music Pedagogy

Alba Vila, Rubén Vila

22/08 - 25/08

Assistenti / Assistants

Beatrice Melis (arpa)

Collaboratori pianistici

/ Accompanying pianists

Michele Bravin

Mari Fujino

Ferdinando Mussutto

Francesca Sperandeo

Bruno Volpato



www.festivalportogruaro.it

Durante il periodo del Festival, per eventuali manutenzioni e messa a punto degli strumenti ad arco, contattare il maestro liutaio **Nicola Vendrame** (mob. +39 339 1783266) / *The violin maker Nicola Vendrame will be available for the duration of the Festival, for eventual maintenance and tuning of the string instruments (phone +39 339 1783266).*

REGOLAMENTO 2022

QUOTE DI ISCRIZIONE E FREQUENZA / *REGISTRATION AND ATTENDANCE FEE*

ALLIEVI EFFETTIVI / *ACTIVE STUDENTS*

Violino, viola, violoncello, contrabbasso, arpa, canto, chitarra, pianoforte, percussioni, corno, flauto, oboe, clarinetto:

€ 300 + € 100 (iscrizione)

Pianoforte M.o Lovato (corso indicato per la preparazione agli esami preaccademici):

€ 200 + € 100 (iscrizione)

Seminari dei M.i:

M.o Dego (violino)

M.o Petrushansky (pianoforte):

€ 150 + € 100 (iscrizione)

Musica da camera

€ 140 + € 100 (iscrizione)

Pedagogia musicale

Per il programma dettagliato dei corsi e le quote rivolgersi alla Segreteria oppure consultare il sito:
www.festivalportogruaro.it

UDITORI / *AUDITORS*

ordinari per tutto il periodo / *for the whole period*: €100

biglietto giornaliero / *daily ticket*: € 20

SCADENZA ISCRIZIONI / *ENROLLMENT DEADLINE*: 15 luglio 2022.

REGOLAMENTO

I corsi si rivolgono a strumentisti e complessi di tutte le nazioni, senza limiti di età. Sono previste Masterclass secondo il calendario e le norme contenute nel presente regolamento. Gli studenti si distinguono in effettivi e uditori. Sono stabilite norme generali valide per tutti i corsi e regole particolari per i corsi di musica da camera. I corsi saranno attivati con un minimo di 8 iscritti.

Sono previste **6 lezioni** per ciascun allievo (ad eccezione di corsi speciali o seminari); l'orario e la durata delle lezioni verranno stabiliti da ciascun docente in base alle esigenze di ogni classe. Gli interessati sono tenuti a indicare con chiarezza nella scheda di iscrizione data di arrivo e di partenza previste; in mancanza di informazioni a riguardo, le lezioni assegnate dalla Segreteria e non svolte non potranno essere recuperate né rimborsate.

Alcuni docenti potranno essere affiancati da assistenti e collaboratori. In tutti i casi, è competenza esclusiva dei docenti titolari sia l'assegnazione degli studenti alle loro classi e a quelle degli insegnanti aggiunti, sia la suddivisione delle ore di lezione.

Gli interessati devono comunicare al momento dell'iscrizione (utilizzando gli spazi nel modulo di iscrizione o con un allegato) il repertorio che intendono presentare. I corsisti sono tenuti a portare con sé gli originali di partiture, parti e riduzioni pianistiche dei brani che intendono suonare e, nel caso, a inviare copie delle parti per i collaboratori pianistici tramite posta ordinaria o via email a masterclass@festivalportogruaro.it (indicando il link nel sito IMSLP o in formato pdf in caso si tratti di parti non scaricabili).

Tutti i corsi si terranno nel pieno rispetto delle vigenti norme anti-COVID-19.

Le misure operative di sicurezza anti-contagio e di contrasto all'epidemia di COVID-19 adottate dalla Fondazione Musicale Santa Cecilia sono consultabili all'indirizzo <https://fmsantacecilia.it/norme-anti-covid19/>.

Ammissione

La frequenza ai corsi comporterà il superamento di un esame di ammissione, che si terrà il primo giorno del corso. La commissione potrà interrompere l'esame in qualsiasi momento. Il giudizio delle commissioni di ammissione è insindacabile e inappellabile. Gli allievi effettivi possono partecipare in qualità di uditori alle lezioni delle altre Masterclass gratuitamente. Per tutti gli allievi effettivi è possibile frequentare il corso di un altro docente versando solamente la quota di frequenza. I non ammessi potranno partecipare ai corsi in qualità di uditori. Gli uditori hanno accesso a tutti i corsi.

Durata del corso

Le lezioni si svolgeranno regolarmente entro le date indicate per ciascun corso. Su richiesta degli studenti e con il consenso dei docenti, le lezioni potranno essere concentrate in periodi più brevi, salvo esclusione dai concerti finali. Le date di inizio e di fine corso potrebbero subire delle variazioni in base al numero di iscritti.

Lista di attesa

Nel caso di corsi a numero chiuso, una volta esauriti i posti disponibili, verrà aperta una lista di attesa.

Concerti degli studenti

Durante i corsi saranno organizzate diverse manifestazioni concertistiche, alcune delle quali riservate agli studenti che verranno scelti ad insindacabile giudizio dei docenti e che saranno tenuti a parteciparvi. Tutti i corsisti dovranno essere muniti di abito da concerto.

Borse di studio

Grazie alla generosità di privati e club, il Festival di Portogruaro mette a disposizione delle borse di studio per i migliori studenti frequentanti le Masterclass estive. I docenti potranno segnalare uno o più studenti (a seconda del numero degli iscritti per ciascun corso) che dovranno sostenere una apposita audizione. I vincitori saranno tenuti a suonare in occasione delle consegne delle suddette borse di studio oppure in occasione di manifestazioni concertistiche organizzate dalla Fondazione Musicale Santa Cecilia nel corso dell'anno 2022/2023 ovvero presso altre istituzioni concertistiche, pena la revoca della borsa di studio stessa.

Seminari con i M.i Deigo e Petrushansky

Il corso sarà organizzato in forma seminariale e si articolerà in n. 2 incontri per un totale di 3 ore di lezione. Sarà aperto a un numero limitato di allievi, che saranno selezionati personalmente dal Maestro in base a biografia e stato di avanzamento degli studi, e dovranno sostenere un esame di ammissione per poter frequentare il seminario.

Musica da camera

La partecipazione ai corsi di musica da camera è consentita esclusivamente ai complessi già formati: ciascun componente dovrà versare sia la quota d'iscrizione, sia quella di frequenza.

Per quanti invece riscontrassero l'esigenza di affrontare, oltre allo studio della tecnica e del repertorio del proprio strumento, anche brani cameristici, in considerazione della compresenza nello stesso periodo di studenti di altri strumenti (complessi neocostituiti) sarà possibile sostituire – sentiti i docenti e la Segreteria – alcune delle proprie lezioni individuali (tra le 6 a loro spettanti), a favore del gruppo cameristico neocostituito. In tal caso non è prevista nessuna ulteriore quota da versare.

Corso di canto

Durante le lezioni gli allievi potranno approfondire ogni aspetto della loro preparazione: repertorio, tecnica vocale, interpretazione della partitura, lettura e analisi psicologica dei personaggi.

Al corso di canto è dedicato un concerto nell'ambito del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro, concerto che di norma si tiene a chiusura della Masterclass.

La docente selezionerà tra gli iscritti coloro che potranno prendere parte al concerto e che si aggiudicheranno una borsa di studio messa a disposizione dalla Famiglia Durante.

Studio

Nel periodo del proprio corso, gli allievi effettivi possono studiare in aule dedicate, da prenotare con anticipo presso le portinerie delle sedi.

Pedagogia musicale

Saranno attivati due corsi: un corso propedeutico e un laboratorio sul gioco. Per il programma dettagliato e le quote si prega di consultare il regolamento specifico (scaricabile dal sito www.festivalportogruaro.it) o rivolgersi alla Segreteria dei corsi scrivendo a masterclass@festivalportogruaro.it.

Regole per la permanenza degli stranieri in Italia

Per l'assistenza medica, sulla base degli accordi internazionali, agli studenti stranieri provenienti dagli stati della Comunità Europea è richiesto di fornire il modulo E/111. Gli studenti dei paesi extracomunitari devono presentare alla Segreteria l'assicurazione sanitaria. Gli studenti provenienti dall'estero saranno tenuti a dare il proprio consenso per la richiesta del codice fiscale italiano.

Viaggiare in Italia

La normativa italiana si sta evolvendo sulla base della situazione sanitaria. Per informazioni dettagliate e aggiornate si prega di consultare il sito del Ministero della Salute:

<http://www.salute.gov.it/portale/nuovocoronavirus/homeNuovoCoronavirus.jsp>

CONDIZIONI DI ISCRIZIONE E FREQUENZA

ISCRIZIONE TELEMATICA

È possibile iscriversi online compilando il form reperibile nel sito www.festivalportogruaro.it.

L'iscrizione sarà valida solo se inviata completa in ogni sua parte e comprensiva dei seguenti allegati:

- 1) ricevuta del versamento della quota di iscrizione;
- 2) curriculum vitae dettagliato;
- 3) n. 1 foto formato tessera;
- 4) copia fronte-retro di un documento d'identità valido.

L'iscrizione dovrà essere completata inviando via email all'indirizzo masterclass@festivalportogruaro.it copia delle parti per i collaboratori pianistici (via email è sufficiente indicare il link nel sito IMSLP o inviare il file in formato pdf nel caso di parti non scaricabili).

Ciascun componente di complessi già costituiti dovrà presentare domanda individualmente, specificando il nome del complesso di cui fa parte.

Il form dovrà pervenire entro il **15 luglio 2022**.

Gli uditori possono iscriversi anche in data successiva.

Iscrizione via posta ordinaria

Le domande dovranno pervenire sull'apposito modulo cartaceo oppure in carta semplice, specificando i dati anagrafici e il tipo di partecipazione per il quale si fa richiesta (effettivo/uditore) entro il **15 luglio 2022** (fa fede la data del timbro postale), insieme a:

- 1) copia della ricevuta del versamento della quota di iscrizione;
- 2) curriculum vitae dettagliato;
- 3) n. 1 foto formato tessera;
- 4) fotocopia fronte-retro di un documento d'identità valido.

La domanda di iscrizione dovrà essere completata inviando via email all'indirizzo masterclass@festivalportogruaro.it o tramite posta ordinaria copia delle parti per i collaboratori pianistici (via email è sufficiente indicare il link nel sito IMSLP, o inviare il file in formato pdf nel caso di parti non scaricabili).

La domanda e gli allegati dovranno essere inviati al seguente indirizzo:

Fondazione Musicale Santa Cecilia
Segreteria Masterclass Internazionali di Musica
Corso Martiri della Libertà 14
30026 Portogruaro
Venezia - Italia.

Gli uditori possono iscriversi anche in data successiva al 15 luglio 2022.

PAGAMENTI

Per l'iscrizione alla Masterclass di interesse e al fine di poter sostenere l'audizione iniziale deve essere versata la quota di iscrizione, non rimborsabile. Superata l'audizione gli studenti dovranno completare la registrazione e saldare la quota di frequenza presso la Segreteria Studenti.

La quota di iscrizione va versata tramite bonifico bancario intestato a:

Fondazione Musicale Santa Cecilia
Banca:
San Paolo IMI, via Roma 1/3 - Portogruaro (VE) - Italy
IBAN: IT58 B030 6936 2430 6700 0500 001
SWIFTCODE: BCITITMM

IMPORTANTE: specificare il nome dell'allievo, codice fiscale e la causale di versamento.

Il pagamento della quota di frequenza va effettuato dopo gli esiti dell'audizione e prima di frequentare le lezioni, a mezzo contanti, carta di credito (no American Express) o bonifico bancario. **Non verranno accettati assegni esteri.**

Per gli studenti iscritti alla Scuola di Musica Santa Cecilia di Portogruaro (solo corsi ordinari, non di perfezionamento), è previsto uno sconto del 20% sulla quota di frequenza.

In caso di ritiro la quota di iscrizione non è rimborsabile.

Nel caso in cui al 31/07/2022 la normativa nazionale e regionale relativa alle misure per il contenimento della diffusione del virus Covid-19 rendesse impossibile il regolare svolgimento delle Masterclass le quote di iscrizione verranno rimborsate.

VITTO E ALLOGGIO

Pernottamento

L'organizzazione dei corsi provvederà alla sistemazione degli studenti che ne fanno richiesta in famiglia (in città e dintorni), a partire da € 25,00 a notte per persona, fino ad esaurimento dei posti disponibili. La prenotazione va fatta il più presto possibile a mezzo scheda di iscrizione, indicando le date di arrivo e partenza, e tutte le altre informazioni utili e richieste nella scheda.

Per informazioni e conferme contattare la Segreteria Studenti dei corsi via email:

masterclass@festivalportogruaro.it

In ogni caso, la Segreteria dei corsi provvederà a contattare gli interessati per maggiori informazioni circa la sistemazione.

NOTA: Non verranno prese in considerazione le richieste di coloro che non avranno inoltrato la domanda di iscrizione correttamente compilata e versato la quota di iscrizione.

Ristorazione

Sono previsti menù a prezzi agevolati presso diversi ristoranti della città.

SCUOLA DI PERFEZIONAMENTO MUSICALE (CORSI ANNUALI)

Sono istituiti presso la Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro corsi annuali organizzati in stage (masterclass di alto perfezionamento musicale). Programmi e regolamenti specifici potranno essere consultati nel sito www.fmsantacecilia.it a partire da settembre 2022.

40° FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA

Le Masterclass sono parte integrante del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro, che prevede concerti a Portogruaro e dintorni, tenuti dai docenti dei corsi, da orchestre e solisti ospiti e dagli stessi studenti. Gli studenti effettivi e gli uditori hanno diritto a una riduzione speciale sul prezzo dell'abbonamento e dei biglietti dei concerti.

REGULATION

Courses are open to instrumentalists and ensembles from all nations and with no age limit. Master classes and specials courses will be held according to the schedule and the rules contained in this regulation. Students are divided into active students and auditors.

*General rules are fixed for all the classes and particular rules for chamber music courses. Courses reaching the minimum requirement of 8 participants will be activated. **Six lessons** are expected to each student (excepting special courses and seminars). Each teacher will determinate the lessons schedule based on the individual needs of every class member. Students have to specify in the application form their scheduled arriving and leaving date. With no information about dates, lessons will be assigned by the Secretary Office and they will not be refunded if not attended by students. Some teachers may collaborate with teaching assistants and collaborators. It is the exclusive responsibility of teachers to assign students to their class or to the assistant one and also to decide how the lessons will be subdivided. While enrolling, students have to state their individual repertoire by using the space available on the application form or with an attachment. Students are required to bring musical scores, parts and piano arrangements of the musical excerpts they intend to play. Students are required to bring along parts and piano reductions of the pieces they intend to play and, if necessary, they are required to send copies of the parts for the accompanying pianists via ordinary mail or email them to masterclass@festivalportogruaro.it (indicating the link on the website IMSLP or in pdf format in case of non-downloadable parts).*

All courses are held in full compliance with current anti-COVID-19 regulations.

The operational anti-infection and counteracting security measures against COVID-19 epidemic adopted by Fondazione Musicale Santa Cecilia can be consulted at <https://fmsantacecilia.it/norme-anti-covid19/>.

Admission

In order to attend the courses, students must pass an admission test, which will be held on the first day of the course. The commission may interrupt the examination at any time. All decisions of the admission commissions are unappealable and final. Active students can participate as auditors in the lessons of the other Masterclasses without paying.

For all active students it is possible to attend the course of another teacher by paying only the attendance fee.

Those applicants who are not admitted as active may attend courses as auditors. Auditors have access to all courses.

Data held

Courses will be held within the time period indicated for each one. Upon request and in agreement with the teacher, lessons may be concentrated within a shorter period, with the exclusion from final concerts. The starting and the ending date of the courses may vary according to the number of students.

Waiting list

In the case of courses with a limited number of places, once the available places are sold out, a waiting list will be opened.

Students concerts

During the courses various concerts will be planned for students, who will be chosen by the teachers and are required to participate. All students are required to have concert attire.

Scholarships

Thanks to the generosity of private citizens and specific clubs, Portogruaro International Musical Festival offers scholarships for the best students attending summer Masterclasses. Teachers may submit one or more students (depending on the number of students enrolled for each course) who will have to sustain a specific audition. Winners may be required to play on the occasion of the announcement of the above-mentioned scholarships, or at concert events organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia during the year 2022/2023 or at other concert institutions, subject to the revocation of the scholarship itself.

M.i Dego and Petrushansky seminar

Maestro Dego and Maestro Petrushansky course is seminar-organized: 3 hours of lesson will be divided into 2 meetings. The teacher will personally select a limited number of students, on the basis of their biography and present course of studies situation. Selected students will undergo an audition in order to attend the seminar.

Chamber music

Participation in the chamber music courses is permitted only to already formed ensemble: each member must pay both the application and attendance fee. Upon request, if considered qualified and according to the teachers and the Secretary Office, instrumentalists

admitted to individual courses can attend some chamber music lessons instead of individual lessons and within the total number of the 6 individual lessons. In this case, there is no further application or attendance fee.

Singing workshop

During the lessons students will be able to deepen every aspect of their preparation: repertoire, vocal technique, interpretation of the score, reading and psychological analysis of the characters.

A concert is dedicated to the singing course as part of the Portogruaro International Music Festival. The teacher will select among the students those who can take part in the concert and who will win a scholarship kindly offered by the Durante Family.

Practicing

During the masterclass period, active students can practice in some dedicated classrooms, that have to be booked in advance with the staff at the masterclass location entrance.

Musical pedagogy

Two courses will be activated: a preparatory course and a workshop concerning the game. For the detailed program and fees, please consult the specific regulation (downloadable from the website www.festivalportogruaro.it) or contact the Secretary Office at masterclass@festivalportogruaro.it.

Regulation for foreigners stay in Italy

Form E/111 is required for medical assistance for foreign students coming from countries within the European Community. Students from non-European Community countries are required to present their health care information to the Secretary Office.

Foreign students will have to give agreement to the Italian Tax Identification Number request.

Travelling to Italy from abroad

Italian regulation about cross-border travellers is developing hand in hand with the health situation. For specific and updated information please consult Italian Ministry of Health website:

<http://www.salute.gov.it/portale/nuovocoronavirus/homeNuovoCoronavirus.jsp?lingua=english>

ENROLLMENT AND ATTENDANCE CONDITIONS

Online enrollment

It is possible to apply online, filling in the form on the website www.festivalportogruaro.it. Application is valid only if it is complete in all its parts, including:

- 1) a copy of the receipt of payment of the registration fee;
- 2) a detailed curriculum vitae;
- 3) n. 1 passport photo;
- 4) front and back copy of a ID card.

The application form has to be completed by sending a copy of sheet music for the piano accompanists either by email at masterclass@festivalportogruaro.it or by ordinary mail (via email it is sufficient to send the IMSLP link or the pdf file in case of parts unavailable to download).

Ensemble members must present an individual application indicating the name of the ensemble which they are member of.

Enrollment deadline is fixed on **July 15th 2022**.

Auditors can enroll after the deadline.

Enrollment via ordinary mail

The enrollment form can be sent by mail. Admission request can be made either with the proper application form or on unstamped paper, indicating all personal data (surname, name, date of birth, etc.) and type of attendance requested (active/auditor). All applications must be postmarked by **July 15th 2022** and be accompanied by:

- 1) a copy of the receipt of payment of the registration fee;
- 2) a detailed curriculum vitae;
- 3) n. 1 passport photo;
- 4) front and back copy of an ID card.

The application form has to be completed by sending a copy of sheet music for the piano accompanists either by email at masterclass@festivalportogruaro.it or by ordinary mail (via email it is sufficient to send the IMSLP link or the pdf file in case of parts unavailable to download).

The application form and all the enclosures have to be send at the address:

Fondazione Musicale Santa Cecilia
Segreteria Masterclass Internazionali di Musica
Corso Martiri della Libertà 14
30026 Portogruaro
Venezia - Italia

PAYMENT

In order to enroll and take the audition students must pay the registration fee, which is non-refundable. Once admitted in attending the course students have to complete their registration and pay the attendance fee at Secretary Office. The registration fee payment has to be made by bank transfer with the following bank details:

Bank transfert made out to

Fondazione Musicale Santa Cecilia
Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (Ve)
Italia Bank SAN PAOLO IMI, via Roma 113 - Portogruaro (VE) - Italy
IBAN IT58 B030 6936 2430 6700 0500 001
SWIFT / BIC CODE: BCITITMM

IMPORTANT: specify the name of the student and the course.

The attendance fee payment, which has to be made after the audition and before starting the course, can be made by cash, credit card (except American Express) or bank transfer. **Foreign countries checks are not accepted.** If students withdraw from the course, the registration fee will not be refunded.

If at 31/07/2022 Italian and regional Covid-19 containing measures make the regular course of Masterclasses impossible, registration fee will be refunded.

ROOM AND BOARD

Home stay accommodation

Secretary Office will provide accommodation in host family (in town and outskirts) if requested by the student. Accommodation is subject to availability and starts from € 25.00 per person per night. Reservation should be made as soon as possible with the appropriate field in the form, specifying the date of arrival and departure and all the information requested.

For confirmation and/or information please contact the Secretary Office at the address masterclass@festivalportogruaro.it

Secretary Office will contact the students to confirm the accommodation in family and give them all the information needed.

Secretary office will not arrange accommodation without full completed application form and registration fee proof of payment.

Dining

Special arrangements have been made with restaurants offering low price menus.

ADVANCED MUSIC COURSES

Many yearly advanced courses are organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia in Portogruaro. Specific rules and programs can be found on the website www.fmsantacecilia.it from September 2022.

40th INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

Summer Masterclasses are an integration of Portogruaro International Music Festival. Established in 1983, it organizes concerts enriched by collateral events, all planned in the town of Portogruaro and the surrounding areas. Concerts are performed by Masterclasses' teachers, guest orchestras and soloists, and by the students themselves. Both active students and auditors have a price reduction on tickets for the concerts.

REGISTRATION FORM

RITAGLIA, COMPILA OGNI VOCE DEL COUPON E INVIA A / CUT, FILL-IN AND SEND TO

Segreteria delle **MASTERCLASS INTERNAZIONALI**
c/o Fondazione Musicale Santa Cecilia
Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (VE) - ITALIA

(**SCRIVI IN STAMPATELLO / PLEASE WRITE IN BLOCK CAPITALS**)

Cognome e nome / *surname and first name*

Sesso / *sex* **F** **M**

Data di nascita / *date of birth*

Luogo di nascita / *place of birth*

Cittadinanza / *nationality*

Via / *street* n.

Città / *city*

Cap / *postal code*

Provincia / *country*

Telefono / *telephone*

Email

Codice fiscale / *tax identification number*

Indicare il proprio strumento o timbro di voce / *state your instrument or voice*

Conservatori o istituti musicali attualmente frequentati / *conservatory or musical institute currently or attended at present*

Corso / *course*

Titoli di studi musicali / *musical qualifications*

INTENDO ISCRIVERMI A / I WOULD ENROLL IN

Masterclass del M° / *masterclass given by M°*

Musica da camera / *Chamber Music course*

In qualità di uditore / *as an auditor*

Data di arrivo prevista / *estimated arrival date*

Data di partenza prevista / *estimated departure date*

Allegati: curriculum, n. 1 fotografia formato tessera, fotocopia fronte - retro del documento d'identità, copia della ricevuta del versamento effettuato (la presente iscrizione non verrà ritenuta valida senza la prova del versamento).

Enclosure: curriculum, one passport photograph, copy of identification document, copy of the proof of payment (the present enrollment will be invalid unless the proof of the payment is attached).

Come hai conosciuto i nostri corsi? (Giornali, brochure, web, passaparola...) / *how do you know our courses? (Press, brochure, internet, by word of mouth...)*

.....

.....

REPERTORIO / REPERTOIRE

È **obbligatorio** indicare tutti i brani che si intende suonare per le lezioni e nei concerti (musica da camera, duo con pianoforte, concerti per orchestra, repertorio per strumento solo).

It is required to write down all the pieces you intend to play during lessons and at final concert (chamber music, duo with piano, concert with orchestra, repertoire for solo instrument).

Autore e titolo dell'opera / *composer and title*

.....

.....

.....

Allego in copia parti per i collaboratori pianistici (**obbligatorio**) /

I enclose a copy of the parts for the pianistic staff (required)

Riservato ai candidati che intendono partecipare ai corsi con il loro complesso / *reserved for the candidates who intend to participate in the courses as an ensemble*

Nome del complesso / *name of ensemble*

.....

Organico / *type of ensemble:*

.....

Nominativi di tutti i componenti / *names of the members*

.....

.....

ALLOGGIO / ACCOMODATION

Chiedo di essere alloggiato (fino a esaurimento dei posti)

I would like to lodge (limited availability)

dal (data e ora arrivo) *I from (arrival date and time)*

al (data e ora partenza) *I to (departure date and time)*

In famiglia (in città e dintorni) / *In family (in town or nearby)*.....

Provvederò personalmente al mio alloggio / *I will personally organize accomodation*

Sono automunito / *I will drive my own car*

Vorrei informare la segreteria che / *I would like to inform the secretary office that*

.....

.....

SOLO PER GLI STRANIERI / FOR FOREIGNERS ONLY

Identification document n°

Issued on

Issued by

Valid until

Tax identification number

Health service card

LIBERATORIA PER LA CESSIONE DELLE IMMAGINI E DELLA VOCE

Il soggetto cedente (o per i minori i genitori/tutori/soggetti esercenti la potestà che agiscono per conto del minore intendendosi quindi essi come cedenti per conto del minore) dichiara con la firma in questo modulo, di cedere a Fondazione Musicale Santa Cecilia (di seguito "Fondazione") senza limiti di tempo e a titolo gratuito, i diritti sulle sue immagini e/o voce presenti in video/foto nei quali venga ritratto/a o ripreso/a durante il periodo delle Masterclass. La Fondazione potrà utilizzare quindi le immagini e la voce, di cui diventerà proprietaria, riprese/fotografate durante le Masterclass su qualsivoglia supporto e diffondendole dove meglio creda, il tutto per ogni uso consentito dalla legge ed in particolar modo per finalità promozionali, pubblicitarie, formative e informative delle iniziative della stessa Fondazione a livello nazionale ed internazionale, su qualsivoglia supporto, sia cartaceo che digitale, ivi inclusa la pubblicazione e diffusione online.

Acconsento

Non acconsento

Informativa privacy sintetica: i dati (es. nome, cognome, immagini, voce) verranno trattati da Fondazione Musicale Santa Cecilia (titolare del trattamento):

A. Al fine di permettere l'iscrizione e gestire la partecipazione alla Masterclass e quindi per finalità contrattuali, precontrattuali, e per legittimi interessi.

B. Per effettuare comunicazioni informative sulle iniziative della Fondazione ai recapiti indicati;

C. Per obblighi legali e per far valere o difendere un diritto della Fondazione.

L'informativa completa comprensiva dei diritti dell'art. 7 del D.Lgs.196/03 e dei diritti previsti dal REGOLAMENTO (UE) 2016/679 (es. accesso, cancellazione) è disponibile nella sezione Privacy del sito www.fmsantacecilia.it. Preso atto dell'informativa completa sul sito www.fmsantacecilia.it ed avendola compresa, consapevole che per le finalità di cui al punto 2 lett. A dell'informativa, il trattamento può avvenire anche senza la necessità di un mio esplicito consenso.

Acconsento

Non acconsento al trattamento per le finalità di cui al punto 2 lett. B dell'informativa (consenso e conferimento dei dati per detta finalità sono facoltativi e il mancato consenso non comporterà alcuna conseguenza sulla partecipazione alla Masterclass)

DISCLAIMER FOR THE ASSIGNMENT OF IMAGES AND VOICE

The transferring subject (or for minors the parents/guardians/subjects exercising parental authority who act on behalf of the minor, thus meaning they as transferors on behalf of the minor) declares, by signing in this form, to transfer to Fondazione Musicale Santa Cecilia (hereafter "Fondazione") without time limits and free of charge, the rights to his/her images and/or voice present in videos/photos in which he/she is portrayed or filmed during the period of the Masterclasses. The Fondazione may therefore use the images and the voice, of which it will become the owner, shot/photographed during the Masterclasses on any support and spreading them where it sees fit, all for any use permitted by law and in particular for promotional, advertising, training and information purposes of the initiatives of the same Foundation at national and international level, on any support, both paper and digital, including the publication one and online diffusion.

I agree

I do not agree

Sintetic privacy information

The data (eg name, surname, images, voice) will be processed by Fondazione Musicale Santa Cecilia (data controller) to:

A. Masterclass registration and Masterclass management;

B. Communications on Fondazione initiatives;

C. Legal obligations and to assert or defend Fondazione Musicale Santa Cecilia rights.

The complete privacy information (with the rights of Article 7 of Legislative Decree 196/03 and of Reg (EU) 2016/679 – for example exercise, cancellation, correction) is available in the Privacy section of the site www.fmsantacecilia.it. Read the complete privacy information in the site, aware that for the purposes referred to in paragraph 2 letter. A and B the data will be processed also without the necessity of my explicit consent.

I agree

I not agree on data processing for the purposes described in point 2 letter b of the policy privacy information

Luogo e data / place and date Firma / signature

INFO

Fondazione Musicale Santa Cecilia

corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (VE) - Italia

tel. +39 (0)421 270069

www.festivalportogruaro.it

masterclass@festivalportogruaro.it

